

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Vorprojektes für die Errichtung eines Fernheizwerkes in der Örtlichkeit Pontives in der Gemeinde Kastelruth.

Projektträger: Konsortium öffentlicher Dienste der Gemeinden St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein in Gröden und Kastelruth.

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto di massima per la realizzazione di una centrale di teleriscaldamento in località Pontives nel comune di Castelrotto.

Committente: Consorzio tra i comuni di Ortisei, S.Cristina, Selva di Val Gardena e Castelrotto per servizi di comune interesse.

Die Landesregierung hat folgendes zur Kenntnis genommen:

- Landesgesetz vom 7. Juli 1992, Nr. 27, "Einführung der Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Dekret des Landeshauptmannes von Südtirol vom 5. August 1994, Nr. 40 "Durchführungsverordnung über die Vereinfachung des Verfahrens hinsichtlich der Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol vom 16.03.1995, Nr. 13 "Ergänzung der mit Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August 1994, Nr. 40 erlassenen Durchführungsverordnung über die Vereinfachung der Verwaltungsverfahren hinsichtlich der Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Vorprojekt und Umweltverträglichkeitsbericht für die Errichtung eines Fernheizwerkes in der Örtlichkeit Pontives auf den Gp. 2928, 2790/1, 2996, 7414/1 K.G. Kastelruth, eingereicht vom Konsortium öffentlicher Dienste der Gemeinden St. Ulrich, St.Christina, Wolkenstein in Gröden und Kastelruth beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 26. Oktober 1994;
- Zustimmendes Gutachten des UVP-Beirates Nr. 1/95 vom 04. April 1995, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender

Begründung:

La Giunta provinciale ha preso atto dei seguenti documenti:

- Legge Provinciale 7 luglio 1992, n. 27, "Istituzione della procedura di valutazione dell'impatto ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 40 del 5 agosto 1994 "Regolamento di esecuzione recante semplificazione del procedimento amministrativo di valutazione dell'impatto ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 13 del 16 marzo 1995, "Integrazione del regolamento di esecuzione recante semplificazione del procedimento amministrativo di valutazione di impatto ambientale emanato con decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 40 del 5 agosto 1994";
- Progetto di massima e relazione di impatto ambientale concernente la realizzazione di una centrale di teleriscaldamento in località Pontives sulle pp. ff. 2790/1, 2996, 7414/1 C.C. Castelrotto, depositato in data 26 ottobre 1994 presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale da parte del Consorzio tra i comuni di Ortisei, S.Cristina, Selva di Val Gardena e Castelrotto;
- Parere favorevole del comitato VIA n. 1/95 del 04.04.1995 in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione:**

- die Verbrennung von Hausmüll wird in dem von der Landesregierung genehmigten "Abfallbewirtschaftungskonzept 2000" als brauchbare Methode angeführt;
- die dabei verwendete Technologie entspricht den international gängigen Standards, so daß die Auswirkungen, welche die Realisierung des gegenständlichen Projektes auf das Ökosystem und die dortige Landschaft mit sich bringt, vertretbar sind;
- durch verschiedene Auflagen werden diese Auswirkungen eingeschränkt;
- durch die besagten Auflagen wird den eingereichten Bemerkungen der Öffentlichkeit bezüglich Rauchgasemissionen Rechnung getragen, da die Grenzwerte gemäß 17. Bundesimmissionsschutzverordnung, die zu den strengsten Europas zählt, eingehalten werden müssen, so daß laut Bundesärztekammer die Gesundheitsgefahren für die Bevölkerung bei diesem Stand der Technik als vernachlässigbares Risiko einzustufen sind;
- die Geruchsbelästigung wird durch ein vom Art. 43 des D.P.L.A. vom 17.01.1977 vorgeschriebenes Verfahren vermieden;
- der überwiegende Teil des Mülls der im Umweltschutzzentrum verarbeitet wird, stammt aus den im Konsortium zusammengeschlossenen Gemeinden und lediglich ein geringer Teil wird aus benachbarten Gemeinden angeliefert, so daß sich die Verkehrsbelastung durch Mülltransport in Grenzen hält;
- Der UVP-Beirat hat im obgenannten Gutachten Nr. 1/95 folgende **Auflagen** gestellt:
- l'incenerimento di rifiuti urbani è indicato nel "piano di gestione dei rifiuti 2000", approvato dalla Giunta provinciale, come metodo adatto;
- la tecnologia adottata corrisponde agli standard internazionali, sicchè gli effetti che la realizzazione del progetto suindicato determina sull'ecosistema e sul paesaggio interessato sono sostenibili;
- con l'imporre di varie condizioni questi effetti vengono limitati;
- con le condizioni imposte viene tenuto conto delle osservazioni concernenti le emissioni di fumo, in quanto devono essere osservati i limiti fissati dalla "17. Bundesimmissionsschutzverordnung" (regolamento tedesco concernente provvedimenti contro l'inquinamento dell'aria), una delle più rigorose in Europa, sicchè secondo il parere dell'Ordine dei medici tedeschi con l'impiego di questa tecnologia i rischi di salute per la popolazione sono da considerarsi trascurabili;
- il disturbo da odori viene evitato adottando la tecnica prescritta dall'art. 43 del D.P.G.P. del 17.01.1977;
- la maggior parte dei rifiuti trattati nel Centro di tutela dell'ambiente provengono dai comuni associati nel consorzio e soltanto una piccola parte da comuni limitrofi, sicchè il traffico causato dal trasporto dei rifiuti rientra nei limiti;
- Il comitato VIA nel succitato parere n. 1/95 ha imposto le seguenti **condizioni**:

- | | |
|---|--|
| <p>1) Bezüglich der Rauchgasemissionen müssen die in der beiliegenden Anlage 1 angeführten Grenzwerte laut 17. Bundesimmissionsschutzverordnung eingehalten werden. Die Rauchgasbehandlung ist als Einheit zu betrachten und als solche in der Planung zu berücksichtigen. Die Inbetriebnahme des Heizwerkes darf jedenfalls nur dann erfolgen, wenn die gesamte Rauchgasreinigung realisiert worden ist und die obgenannten Grenzwerte eingehalten werden.</p> | <p>1) Per quanto concerne le emissioni di fumo devono essere osservati i limiti fissati dalla "17. Bundesimmissionsschutzverordnung" (regolamento tedesco concernente provvedimenti contro l'inquinamento dell'aria) di cui all'allegato 1. Il trattamento delle emissioni di fumo è da considerarsi come unità e di questo fatto deve essere tenuto conto in fase di progettazione. La messa in funzione della centrale di teleriscaldamento potrà avvenire comunque soltanto dopo l'avvenuta realizzazione dell'intero impianto per il trattamento delle emissioni di fumo rispettando i succitati limiti.</p> |
| <p>2) Über einen Zeitraum von mindestens einem Jahr müssen die meteorologischen Daten erfaßt und zusammen mit den Ausbreitungsberechnungen an das Amt für Luft und Lärm übermittelt werden.</p> | <p>2) Per un periodo di almeno un anno devono essere raccolti i dati meteorologici e trasmessi assieme ai calcoli di diffusione all'Ufficio aria e rumore.</p> |
| <p>3) Bei der Einleitung des geklärten Abwassers aus der Abwasserbehandlungsanlage in die Kläranlage ist bezüglich Schwermetalle und toxische Stoffe die Tabelle B des D.L.H. vom 29.01.1980, Nr. 3 einzuhalten.</p> | <p>3) Le acque di scarico dell'impianto di trattamento immessi nell'impianto di depurazione devono rispettare, per quanto concerne i metalli pesanti e sostanze tossiche, la tabella B del D.P.G.P. n. 3 del 29.01.1980.</p> |
| <p>4) Bei der Abwasserbehandlungsanlage ist nach dem Sandfilter ein Aktivkohlefilter vorzusehen. Die Kapazität für den Pufferbehälter muß für 3 Tage ausreichen.</p> | <p>4) Presso l'impianto trattamento acque di scarico deve essere previsto oltre al filtro sabbia un filtro a carbone attivo. La capacità della vasca di accumulo deve essere sufficiente per almeno 3 giorni.</p> |
| <p>5) Der Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth muß im Bereich des Bauvorhabens richtiggestellt werden.</p> | <p>5) Il piano urbanistico comunale di Castelrotto deve essere rettificato nell'ambito del impianto progettato.</p> |

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

d e l i b e r a

das Vorprojekt für die Errichtung eines Fernheizwerkes in der Örtlichkeit Pontives auf den Gp. 2928, 2790/1, 2996, 7414/1 K.G. Kastelruth zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 1/95 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind.

Diese Genehmigung hat eine Gültigkeitsdauer von drei Jahren und kann auf Antrag und nach Einholen des Gutachtens des UVP-Beirates um weitere drei Jahre verlängert werden.

di approvare il progetto di massima per la realizzazione di un impianto di teleriscaldamento in località Pontives sulle pp.ff.2928, 2790/1, 2996, 7414/1 C.C. Castelrotto, con le condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 1/95.

La presente autorizzazione ha una validità di tre anni e può su richiesta e sentito il parere del comitato VIA essere prorogata di ulteriori tre anni.